

出産したら

出生届

問い合わせ: 市民課戸籍係

☎ 079-559-5045 Fax 079-560-2101

〈届出期間〉

誕生日から14日以内に届出してください。

〈届出人〉

届出人は赤ちゃんの父または母(父母の連名でも可)。届出人が署名・押印した後に、届出書を窓口を持参する人は、親族・その他の人でも可。

〈届出場所〉

届出人の本籍地または所在地(一時的な居所でも可)、もしくは出生地の市区町村。三田市の受付窓口は、市民課戸籍係(市民課業務時間外は、市役所夜間休日窓口で受付)。

〈届出に必要なもの〉

● 医師・助産師等が作成した「出生証明書付き出生届」または「出生証明書」

※届出用紙は、出産した病院などから渡されます。なお、「出生証明書」のみ出産した病院から渡された場合は、市民課戸籍係窓口で出生届出用紙をお渡します。

● 母子健康手帳

● 届出人の印鑑

〈届出について〉

赤ちゃんの名前は、人名用として使用できる文字を使用してください。赤ちゃんが外国人でも日本国内で生まれた場合は届出が必要です

〈マイナンバーについて〉

赤ちゃんの「個人番号通知書」は国から後日世帯主あてに簡易書留で送付されます。

After giving birth

Registration of Birth

Contact: Family Register Section, Citizens' Service Division

☎ 079-559-5045 Fax 079-560-2101

〈Registration Period〉

Register the birth within 14 days of the child's birth (including the day of birth)

〈Notifier〉

The father or mother of the baby (a joint signature is acceptable). After the registration form has been stamped and signed by the notifier(s), relatives or others are allowed to submit the registration form.

〈Place to submit the registration form〉

Submit the form to the local government office where the legal domicile or current address (a temporary residence is acceptable) of the notifier is located, or to the local government office where the baby was born. In Sanda City, the "Family Register Section, Citizens' Service Division" accepts registrations of birth. (Outside of the office hours of the Citizen's Service Division, the city office's night and holiday counter accepts the form.)

〈Requirements〉

● "Birth Certificate with Registration of Birth" or "Birth Certificate" made by doctors or midwives

※The hospital or equivalent facility where your baby was born should give you a registration form. However, if you receive only a birth certificate from the hospital where the baby was born, a registration form will be given to you at the "Family Register Section, Citizens' Service Division".

● Maternity and Child Health Handbook

● Notifier's seal

〈About registration〉

For the baby's name, use only characters which can be legally used for personal names. All babies born in Japan need to be registered even if they are foreign citizens.

〈About My Number (Individual Number)〉

"The notification about the Individual Number Card" for your baby will be sent to the head of the household by simple registered mail at a later date.

分娩后

出生登记申报表

问讯处: 市民科戸籍担当

☎ 079-559-5045 Fax 079-560-2101

〈申报期间〉

请在出生后 14 日以内办理

〈申报人〉

申报人为婴儿的父亲或母亲(父母亲联名也可以)。将申报人签名・盖章后的出生登记申报表提交到窗口的人可以是亲属或其他人。

〈申报地点〉

申报人的籍贯地或是居住地(暂时的居住地也可以), 或者是出生地的市区町村。三田市的登记窗口为市民科戸籍负责人(非市民科业务時間帯, 可在市政府夜间节假日窗口进行办理)

〈申报时所需要的资料〉

● 医师・助产士等开出的「附出生证明书的出生登记申报表」或是「出生证明书」

※申报表会在分娩的医院等出具。还有, 分娩的医院只有出具「出生证明书」时, 可以在市民科戸籍负责人处拿到出生登记申报表。

● 母子健康手册

● 申报人的印章

〈关于申报〉

婴儿的名字, 请使用可以作为人名使用的文字。如婴儿是在日本国内出生的外国人也必须提出申报。

〈有关个人编号〉

婴儿的「个人编号通知书」, 日后会用简易挂号信寄给家长。

先天性代謝異常検査

問い合わせ: 出産された医療機関

先天性代謝異常がある場合、早期に発見し治療を行えば、心身障害の発生を予防することが期待できます。赤ちゃんが生まれて 5~7 日頃に検査する方法があります。

新生児聴覚検査

問い合わせ: すくすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

先天性聴覚障害の早期発見のための「新生児聴覚検査」。産科入院中(出生後概ね3日以内)に行われます。赤ちゃんが眠っている間の短時間でできる検査です。ぜひ検査を受けることをお勧めします。産院に検査機器がなく検査ができない方や、非課税世帯の方対象の助成制度について知りたい方は、上記にご相談ください。

産後ケア事業

問い合わせ

すくすく子育て課(三田市役所 2 階)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

産後の健康管理や授乳指導、育児相談等を受けることができます。利用できる方などの詳細は市ホームページなどをご確認ください。

赤ちゃん訪問

赤ちゃんの健やかな成長とご家族の育児を応援することを目的に、生後 4 か月までの赤ちゃんがいるすべての家庭を訪問し、相談や情報提供を行っています。

赤ちゃんの様子や相談内容により、「新生児訪問」または「こんにちは赤ちゃん事業」を選択し、利用できます。(2,500 g 未満で生まれた赤ちゃんは新生児訪問で対応いたします。)

赤ちゃんが生まれた人に配布する「赤ちゃん訪問連絡票」を提出してください。

訪問費用: 無料

Examination of newborn babies with congenital metabolic disorder

Contact: the hospital where you delivered your baby.

An early detection and treatment may prevent the development of mental and physical disorders that can be caused by a congenital metabolic disorder. We offer a test that is applied to babies about 5-7 days after the baby's birth.

Newborn hearing test

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Newborn hearing tests for early detection of congenital hearing impairments. The test is conducted while the baby is at the hospital where he/she was born (generally within 3 days after birth). The test is conducted while the baby is sleeping and takes only a short time. We highly recommend that your baby take the test. Please contact above for consultation, if the test is unavailable because your hospital doesn't have testing equipment, or you want to know about subsidy systems for tax-exempt households.

Postnatal Care Project

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (Sanda City Office 2nd floor)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

Postnatal health care guidance, lactation consultation and childcare consultation are available. Check the website for details of eligibility etc.

Visiting service for babies

We visit all families with a baby up to four months old and give advice and information. This service is aimed to support health growth of babies and the childcare of the families.

Depending on the condition of your baby and advice you need, you can choose between "Visiting service for new-born babies" or "Hello Baby Project". (If your baby was born weighing less than 2,500g, you will get a visit for new-born babies.)

Submit the "Report for visiting service for babies", distributed to parents when their baby was born.

Visiting fee: FREE

先天性代谢功能异常检查

问询: 出生医院

有先天性代谢功能异常时, 早期发现尽快治疗, 才能预防身心残疾的发生。婴儿在出生 5 到 7 天左右时进行检查。

新生儿听力检查

问讯处: 健康育儿支援科(三田市综合福利保健中心内)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

为早期发现先天性听力障碍的新生儿听力检查。在产科入院期间中(出生后大约 3 天之内)做检查。此检查可在婴儿睡着时短时间内完成。建议务必接受检查。如有因分娩的医院没有检查机器无法做检查的人, 或是想要了解 以非课税家庭的人为对象的补贴制度的人, 请与上列单位咨询。

产后护理事业

问讯处

健康育儿支援科(三田市政府 2 楼)

☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

可以接受产后健康管理、哺乳指导、育儿咨询等。可以利用的人等详细情况请在市主页等确认

访问婴儿

以帮助婴儿的健康成长并支援在育儿中的家长为目的, 保健士等人员访问有出生后到 4 个月以内的婴儿的所有家庭, 做咨询及提供有关育儿的信息。

根据婴儿的情况或咨询内容, 市民可以选择「新生儿访问」或「宝宝你好事业」。(对于体重未滿 2500 g 的婴儿进行新生儿访问)

请提交办理出生手续时发的「访问婴儿联系单」。

访问费用: 免费

新生児訪問 / Visiting service for new-born babies / 新生儿访问			
内容 Content 内容	<ul style="list-style-type: none"> ● 赤ちゃんの身体計測など、発育発達の確認や健康についてのご相談 ● お母さんの産後の健康状態等のご相談 ● 様々な育児に関するご相談、情報提供 	<ul style="list-style-type: none"> ● Monitoring the development of your baby includes physical exam. Advice on the health of your baby. ● Providing advice on the mother's health after pregnancy. ● Providing advice and information on childcare matters. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 通过体格检查了解婴儿生长发育情况及进行健康咨询 ● 咨询妈妈产后健康状况 ● 咨询有关育儿的各种各样的问题并提供有关信息。
訪問員 By / 訪問員	すくすく子育て課 保健師または助産師	Child-rearing Policy and Support Division Health Worker or Midwife	健康育児支援科 保健士、助産士
問合先 Contact 问询	すくすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705	Child-rearing Policy and Support Division (Sanda Welfare and Health Center) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705	健康育児支援科(三田市総合福祉センター内) ☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705
こんにちは赤ちゃん事業 / Hello Baby Project / 宝宝你好事业			
内容 Content 内容	<ul style="list-style-type: none"> ● 子育てに役立つ情報提供 ● 子育ての不安や悩みなどをお聞きし、楽しく子育てができるよう、希望される支援につなげていきます。 ● 誕生記念グッズを使い、赤ちゃんの足型と写真、メッセージカードを入れたタイムカプセルを作ってプレゼント。 	<ul style="list-style-type: none"> ● Providing useful information for childcare. ● To provide essential services, experts will hear from you about worries and distress you may have during childcare, and will provide advice to make you feel at ease. ● Making of a time capsule containing footprint and a photograph of your baby and a message card, which were given as baby birth gifts. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 提供有益于育儿的信息 ● 倾听在育儿中的家长的焦虑与烦恼，指导他们如何得到所需要的支援，以便他们能够快乐育儿。 ● 制作、赠送用宝宝的脚印、照片等诞生纪念品，及给宝宝写的留言卡等做成的时空囊。
訪問員 By 訪問員	三田市社会福祉協議会 『赤ちゃんサポーターいないいいばあ』 ※研修を積んだ先輩ママたちです。 土・日曜日にも訪問できます。 ご家族でお聞きください。	Sanda City Council of Social Welfare "Baby Supporters Inai-Inai-Ba" * Experienced and trained mothers will visit. Saturdays and Sundays are available. Please get a visit with your family.	三田市社会福祉協議会 『宝宝支援队 Inai Inai Ba (藏猫猫)』 ※已有孩子并培训过的前辈妈妈们 星期六与星期日也可以访问。 请全家人一起听听访问员提供的育儿信息。
問合先 Contact 问询	すくすく子育て課 ☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611	Child-rearing Policy and Support Division ☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611	健康育児支援科 ☎ 079-559-5079 Fax 079-563-3611

低体重児の届出

問い合わせ: すくすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

2,500 g 未満で生まれた赤ちゃんは、赤ちゃん訪問連絡票(低体重児届出書)の提出が必要となります。未熟児養育医療の申請は、すくすく子育て課で受付しています。(P9-4)

Notification for low birth weight babies

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

If your baby was born weighing less than 2,500g, you are required to submit report for visiting service for babies ("report for low birth weight babies") Applications for Medical care benefits for premature babies are accepted at the "Child-rearing Policy and Support Division". (P9-4)

低体重児の申报

问讯处: 健康育児支援科(三田市総合福祉保健センター内)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

婴儿出生时体重未滿 2500g 需要提交访问婴儿联系单(低体重儿申报书)。早产儿养育医疗费补贴, 请向健康育儿支援科进行申请。(P9-4)

乳幼児健診

問い合わせ: すくすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

Infants Medical Checkups

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

婴幼儿健康检查

问讯处: 健康育儿支援科(三田市综合福利保健中心内)

☎ 079-559-5701 Fax 079-559-5705

事業名/ Program name/事业名称	受付時間/ Reception Time/受理时间	通知/ individually/通知	備考/ Remarks / 备注
4 か月児健康診査/4-month-old infant medical checkup/4 个月婴儿健康检查	保健センターでの集団健診の代わりに、医療機関での個別健診をご案内します。対象者には、3 か月になられる月に別途個別に通知します。詳細は個別通知をご確認ください。不明な点は上記までお問い合わせください。 Instead of group health checkups at the health center, there will be individual health checkups at medical institutions. A notice will be sent to each eligible person at the third month. Please refer to the notice for details. For more details contact above. 代替保健中心的集体健康检查, 为您介绍医疗机构的个别健康检查。在婴儿出生后满3个月的月进行个别通知。详细情况请确认通知。如有不明之处, 请向上列单位询问。		
9 か月児健康診査 (9~10 か月児) /9-month-old infant medical checkup (9~10-month-old infant)/ 9 个月婴儿健康检查 (9~10 个月婴儿)	12:45~13:45 新型コロナウイルス感染予防のため、日時、受付時間、人数を区切って、完全予約制で実施します。日時の厳守、感染予防策にご協力お願いいたします。	対象者には個別に通知いたします。 Eligible persons will be notified individually. 我们将个别通知体检对象。	母子健康手帳、問診票、バスタオルを持参。(健診までに、母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず記入してください。) Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, and towels. (Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.) 携带母子健康手册、问诊票、浴巾。(在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。)
1 歳 6 か月児健康診査/18-month-old child medical checkup/1 岁 6 个月儿童健診	In order to prevent COVID-19 infection, we will specify the date, reception time, and number of people, and carry out by reservation only. Please be strictly punctual and cooperate with measures to prevent the spread of the new Coronavirus. 为了预防新型冠状病毒肺炎, 将日期、受理时间、人数分开来, 实行完全预约制。请严格遵守时间, 配合预防感染的对策。		
3 歳児健康診査/3-year-old child medical checkup/3 岁儿童健康检查			母子健康手帳、問診票、目と耳に関するアンケート、尿 5cc、バスタオルを持参。(健診までに、母子健康手帳の保護者欄に必要事項を必ず記入してください。) Bring your Maternal and Child Health handbook, medical interview sheet, questionnaires about eyes and ears, a 5cc urine sample, and towels. (Be sure to fill in the necessary items in the guardian's column of your maternal and child health handbook before the medical checkup.) 携带母子健康手册、问诊票、有关眼睛、耳朵的问卷、5cc 的尿、浴巾(在健诊前请务必在母子健康手册的家长栏里填写必要事项。)

ブックスタート事業

問い合わせ: すくすく子育て課(三田市役所 2 階)

TEL 079-559-5079 FAX 079-563-3611

ブックスタートは、赤ちゃんと保護者に絵本を開く楽しい体験と絵本をプレゼントし心ふれあうひとときをもつきっかけをつくる事業です。9 か月児健診の際に、読みきかせを行うとともに、絵本を1冊プレゼントしています。ぜひ読みきかせにご参加ください。

Book start Project

Contact: Child-rearing Policy and Support Division(Sanda City Office 2nd floor)

TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

Book Start is a project that seeks to instill the joy of reading picture books in babies and their families by giving them a picture book to commune with. In addition to the story time events at the 9-month-old infant medical checkup, parents and children will be given a picture book as a present. Please take part in story-time.

Book start 事业

问讯处: 健康育儿支援科(三田市政府 2 楼)

TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

Bookstart 是让婴儿和家长体验翻阅小人书的乐趣, 以赠送小人书为契机, 让婴儿和家长创造一段亲密接触的机会的事业。在 9 个月儿童健诊时, 举行小人书读听会, 并同时赠送一本小人书。请踊跃来参加读听会。

乳幼児健康相談

問い合わせ: すくすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内) TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705
子どもの離乳食や子育てに関する相談を行っています。
とき: 年 5 回 金曜日 午前中(予約制)

オンライン離乳食教室

問い合わせ: すくすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内) TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

管理栄養士による離乳食や歯のケアに関するオンライン講座です。(予約制)

もぐもぐ教室

対象: 4~ 6 か月児
とき: 偶数月に 1 回 10:00~11:00

かみかみ教室(歯のケアについてのお話もあります)

対象: 9~ 11 か月児
とき: 奇数月に 1 回 10:00~11:00

詳細は市広報さんだ及び市ホームページをご覧ください。

Health advice on babies

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705
This service provides advice on baby food and childcare.
Date and Time: 5 lectures per a year on Friday AM, (Appointment required)

Online Baby food class

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705
Online classes on baby food and dental care by national registered dietitians. (Appointment required)

Weaning stage 1 Class (Mogu-Mogu Kyoshitsu)

Target: 4~6-month-old infant
Date and Time: Once a month in even-numbered months 10:00-11:00

Weaning stage 2 Class (Kami-Kami Kyoshitsu) (also have lecture on dental care lecture!)

Target: 9~11-month-old infant
Date and Time: Once a month in odd-numbered months 10:00-11:00

Please check the Sanda City's public relations newsletter "Koho Sanda" or visit the Sanda City website for details.

婴幼儿健康咨询

问讯处: 健康育儿支援科(三田市综合福利保健中心内)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705
提供进行离乳食品与育儿问题的咨询。
时间: 1年7次 星期五 上午(预约制)

在线离乳食教室

问讯处: 健康育儿支援科(三田市综合福利保健中心内)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705
由管理营养师主讲的关于断奶离乳食以及牙齿护理的在线讲座。(预约制)

Mogumogu 教室(小嘴嚼一嚼教室)

对象: 4~6 个月婴儿
时间: 偶数月份举 1 次 10:00~11:00

Kamikami 教室(同时介绍孩子牙齿的护理)

对象: 9~11 个月婴儿
时间: 奇数月份举行 1 次 10:00~11:00

详情请看市通讯报「Koho Sanda」或三田市网站。



好奇心がいっぱい!

問い合わせ: すすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

子どもの成長に応じてさまざまな保健サービスなどを利用しましょう。

乳幼児相談・訪問

子どもの健やかな発育と保護者の育児に対する不安の解消を図ることを目的として電話や訪問による生活に即した相談・助言を行っています。

子育て支援相談

子育て中の保護者が育児の不安や悩みなどについて心理士・保健師などゆっくりお話ができます。(予約制)

ことばと育児の相談会

ことばが遅い、落ち着きがないなど、子どもの発育全般と育児に関する相談に応じます。(予約制)

5歳児発達相談

今年度中に満5歳になられる幼児を対象に発達相談をしています。対象の方には個別通知します。(予約制)

予防接種～子どもの健康を守るために～

問い合わせ: すすく子育て課(三田市総合福祉保健センター内)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

かかりつけ医に相談して、予防接種の予定をきめましょう。乳幼児期の予防接種は、市内の実施医療機関で受けられます。くわしくは、「予防接種のてびき」をご覧ください。

Full of Curiosity!

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

For your child's healthy growth, above services are provided.

Counseling and Visit on Infants

Our purpose of counseling and a visit is to support a healthy growth of children and to relieve anxiety of child rearing by giving advice that goes along with the living conditions.

Childcare Consulting support

People raising children can relax and talk with a psychologist or a public health nurse about childcare problems and concerns. (Reservation needed.)

Consultation about language development and child-rearing

Consultation is available about language delay, hyperactivity and other general development and child-rearing issues. (Reservation needed.)

Counseling on 5-year-old's development

Developmental consulting support is provided for children who will turn five years old within the current fiscal year. Eligible persons will be notified individually. (A reservation is required.)

Vaccination shots～To protect children's health～

Contact: Child-rearing Policy and Support Division (in Sanda Welfare and Health Center)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

See your family doctor to set the date for the vaccination shots. Vaccination shots for infancy are available at medical institutions implementing them in Sanda city. For more information, take a look at "the guidebook of vaccination shots".

充满好奇心!

问讯处: 健康育儿支援科(三田市综合福利保健中心内)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

请利用对应宝宝成长的各种保健服务。

婴幼儿咨询、访问

以帮助孩子的健康成长与解除家长的育儿烦恼为目的,以电话或访问的方式实施切合生活的咨询并给予建议。

育儿支援咨询

正在抚养幼儿的家长可以向心理士,保健师咨询或倾诉在育儿过程中遇到的不安和烦恼。(要预约)

语言和育儿咨询会

接受说话晚,情绪不稳定等,儿童发育和育儿问题相关咨询。(要预约)

5岁发育咨询

对于本年度满5岁的儿童为对象进行发育测试。我们将个别通知体检对象。(要预约)

预防接种～为了保护儿童的健康～

问讯处: 健康育儿支援科(三田市综合福利保健中心内)
TEL 079-559-5701 FAX 079-559-5705

请向常去看病的医院的医生咨询,决定预防接种计划。婴幼儿期的预防接种,要在市内指定的医疗单位接种。详情请参阅「预防接种手册」。